

# EL IRIS

Núm. 5.732

DIARIO CATÓLICO

Año XX

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN

José M.º Quadrado, 40.—Imprenta.  
Teléfono n.º 36.

Ciudadela (Menorca) sábado 11 de Junio de 1932

Dirección telegráfica IRIS.  
CIUDADELA

La Encíclica «Quadragesimo Anno»

## LA PROPIEDAD

La segunda parte de la hermosa Encíclica que nos ocupa comprende la enseñanza social y económica de la Iglesia. El Papa después de hablar de la cuestión social de una manera general y encauzar su solución por medio de las asociaciones obreras y patronales imbuidas en el verdadero espíritu cristiano, pasa a puntualizar y ahondar más en la cuestión exponiendo la doctrina de la Iglesia respecto al orden social y económico de los pueblos.

A primera vista pudiera parecer a alguno que lo que hace el Papa es entrometerse en terreno no propio ya que siendo su misión de un orden superior, del orden moral y espiritual, para nada tiene que meterse en lo que parece privativo de la sociedad civil cual es lo que atañe al bienestar material de los pueblos. Nada más equivocado que tal suposición. Ciertamente, como afirma Pío XI, a la Iglesia no fué confiado el oficio de guiar a los hombres a una felicidad únicamente temporal y caduca, sino a la eterna, y—como dice León XIII—«no quiere ni debe la Iglesia, sin justa causa, injerirse en la dirección de las cosas puramente humanas», pero—continúa Pío XI—«de ningún modo puede renunciar al oficio asignado por Dios de intervenir con su autoridad, no en las cosas técnicas, sino en todo lo que se relaciona con la moral.» Y cualquiera, medianamente instruido, sabe que, si bien la cuestión económico-social y la cuestión moral son dos cosas distintas, con fines propios y peculiares misiones, cuestiones independientes en su esfera y que se apoyan en principios propios y sólidos, no obstante tienden a un fin último común establecido por Dios, cuya consecución va regulada por la ley moral sobre la que la Iglesia tiene la máxima autoridad.

La primera cuestión a dilucidar es la de la propiedad, cuestión debatida apasionadamente en nuestros tiempos ya que la mayoría de los errores modernos la combaten y pugnan por la abolición, total o parcial, de la propiedad. Ya León XIII trató de este asunto «defendiendo gallardamente el derecho de propiedad contra los errores de los socialistas de su tiempo, demostrando que la abolición de la propiedad privada redundaría, no en ventaja sino en ruina externa de la clase proletaria.» Pretendían los socialistas destruir la propiedad privada y sustituirla por la propiedad colectiva única; en esto se halla la quinta esencia, «el alfa y la omega del socialismo» como escribía A. Schaffles. Recibiendo esta teoría, dice Cathrein: «El Socialismo pretende abolir la propiedad privada y trasladarla a la colectiva, pero solamente en cuanto a los bienes productivos, o sea, en cuanto a los medios de producción. Por medio de producción se entienden aquí todos los bienes que sirvan para producir otros nuevos; tales son las fincas, las tierras, toda clase de primeras materias, fábricas, máquinas, instrumentos y medios de comunicación, en una palabra, todos los bienes que no se destinan inmediatamente al consumo.» Para obtener tal empeño se debe recurrir, decían, a la violencia, a la revolución y sus esfuerzos todos se encaminaron a ello. «Los comunistas (así se llamaban entonces los que se denominan hoy socialistas),—decían Marx y Engels en su famoso *Manifiesto* de 1847—no tratan de ocultar sus miras y sus aspiraciones. Declaran abiertamente que su fin puede únicamente conseguirse derribando violentamente la actual constitución de la sociedad. Las clases directoras tiemblan ante una revolución comunista. El proletariado nada tiene que perder más que sus cadenas, y tiene en cambio todo un mundo que ganar.»

Contra tales teorías luchó de-

notadamente la Iglesia y luchó León XIII defendiendo en su conocida Encíclica *Rerum Novarum* la propiedad privada con tal tesón y abundancia de argumentos que, el que era precisamente el Papa de los obreros y el más grande defensor de los humildes, fué tildado calumniosamente de partidario de los ricos y su defensor contra el proletariado.

En nuestros días, hay que confesarlo, no todos los que se denominan socialistas siguen las huellas de sus antepasados. Siendo todos partidarios de la propiedad colectiva, sólo los extremistas abogan por los medios violentos, y cada día se va acentuando más

la tendencia de llegar a ella por las vías de la legalidad.

Contra todos ellos expone el Papa la verdadera teoría de la propiedad, su derecho, su carácter, sus funciones, como veremos, D. M., en sucesivos artículos.

J. FACUNDO.

Ciudadela Junio- 1932.

## Libro de actualidad

Deben tenerlo todos los directores de acción católica, **Vademecum de la acción católica.**

Es el tomo I de la «Biblioteca de Acción Católica», que se publica en Madrid.

Precio: 3'50.

Véndese en esta imprenta.

## La mejor colocación del dinero

Asociándose al Banco de la Unión y abonando desde cinco pesetas mensuales se obtiene un capital proporcionado y se juega gratuitamente a la lotería nacional todos los meses.

### LA CASA PROPIA

Suscribiendo el nuevo contrato del Banco de la Unión puede habitarse INMEDIATAMENTE FUTURA CASA PROPIA pagaderas a plazos y condiciones muy liberales.

También pueden adquirirse fincas rústicas y casas ya construidas.

El nuevo «Contrato para construcciones del Banco de la Unión es sin duda, el más liberal, el más económico y el que ofrece las mayores garantías para resolver el problema de la vivienda.

Toda persona que posea un solar o terreno y el 25 por 100 del presupuesto definitivo de la edificación, puede HABITAR INMEDIATAMENTE FUTURA CASA PROPIA

La construcción se hace con arreglo al plano y presupuesto presentados por el suscriptor; por el arquitecto, contratista o maestro de obras que designe el asociado y bajo su vigilancia e inspección directa, tal y como si él tuviera en su bolsillo el metálico necesario para acometer la obra, ya que el Banco de la Unión paga en cheques a la orden del contratista, enviando dichos cheques por conducto del suscriptor, para que éste tenga el pleno convencimiento de que se invierte íntegramente en la edificación de su casa la cantidad presupuestada.

El Banco de la Unión cobra un reducido alquiler por el derecho que concede de «usar y disfrutar» la casa,

mientras no se termine de pagarla, pudiendo amortizarse el precio en el número de años que se convenga, a comodidad del suscriptor.

Nada de desembolsos previos ni de anticipos; nada de sorteos ni de expedientes entretenidos.

El primer plazo, o sea el 25 por 100, puede entregarse directamente por el suscriptor al contratista, como garantía del comienzo inmediato de las obras.

El Banco de la Unión sufre el resto de la cantidad presupuestada sin haber recibido del suscriptor ni una sola peseta anticipada.

El suscriptor de nuestra contrata sabe a ciencia cierta la cantidad invertida en la edificación de su vivienda

En igualdad de condiciones damos la preferencia a los presupuestos más económicos a fin de favorecer a las clases media y obrera.

Suscribiendo el contrato del Banco de la Unión puede construirse enseguida en cualquier pueblo de España.

Siempre tenemos fondos disponibles para construir viviendas económicas.

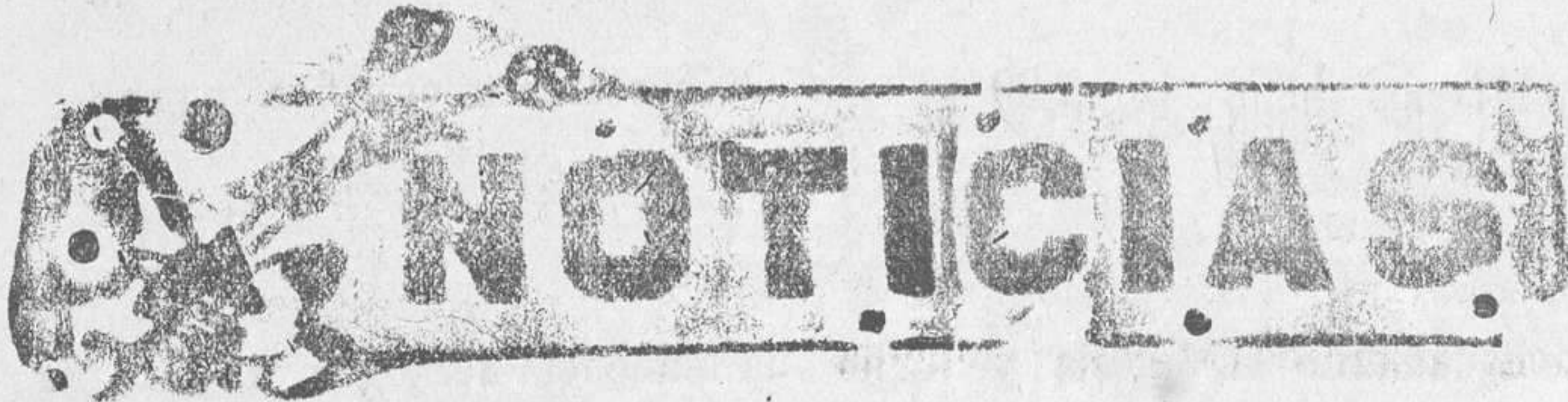
Para detalles dirigirse al Representante en ésta, San Cristóbal y Ferrerías DON JOSÉ ALLÉS, IMPRENTA, Plaza Cabrisas Caymaris, núm. 11.

# Gran surtido de trajes de la Sastrería Mantolán

encontrará todos los sábados en casa  
de su representante

**Lorenzo Llorens León**

**Calle Horno, 2.**



## Ghubasoo.

Esta mañana ha caído intenso y largo aguacero acompañado de relámpagos y truenos. Durante casi dos horas ha llovido torrencialmente. Luego se ha despejado brillando el sol.

## Exposición de pinturas.

Esta tarde, a las siete, tendrá lugar la inauguración de la interesante exposición de artísticos cuadros obra del conocido y laureado pintor ibicenco don Narciso Puget, que ha querido llegar hasta nosotros y manifestarnos algunas de sus producciones que le han merecido justa fama en el mundo artístico. El señor Puget expone unos treinta trabajos, todos ellos escogidos y que sin duda merecerán el aplauso unánime de los aficionados. Llena la exposición el salón principal del «Círculo de la Unión Mercantil» y podrá ser visitada durante cinco días.

Es el señor Puget el autor del precioso retrato del Exmo. señor Obispo diocesano que figura en el Salón del trono del Palacio Episcopal, al lado de los retratos de los demás Prelados que han gobernado esta Diócesis.

No dudamos en augurar al repetido pintor ibicenco un éxito rotundo en su interesantísima y escogida exposición de pinturas.

## Propaganda.

En los cines y escuelas se repartirán un millar de pastillas del afamado jabón de coco marca

**“EL NIDO”**

## En el Santo Cristo.

Mañana, día 12, a las ocho, en la iglesia del Santo Cristo, se celebrará la acostumbrada misa en el altar del Milagroso Mártir S. Pancracio.

Al anochecer habrá visita

## El Gremio de barberos.

Los maestros barberos de esta ciudad comunican al público en general, que por acuerdo de su gremio, a partir del próximo lunes, regirá en sus respectivos establecimientos una nueva tarifa de precios para cada uno de sus servicios.

## Visita y Junta.

Mañana, segundo domingo de mes, a las cuatro de la tarde, en la iglesia del Rosario, las Marías de los Sagrarios de esta ciudad, harán una visita colectiva a Jesús Sacramentado, con exposición menor de S. D. M., é inmediatamente tendrá

lugar la junta mensual ordinaria, bajo la presidencia del Señor Director.

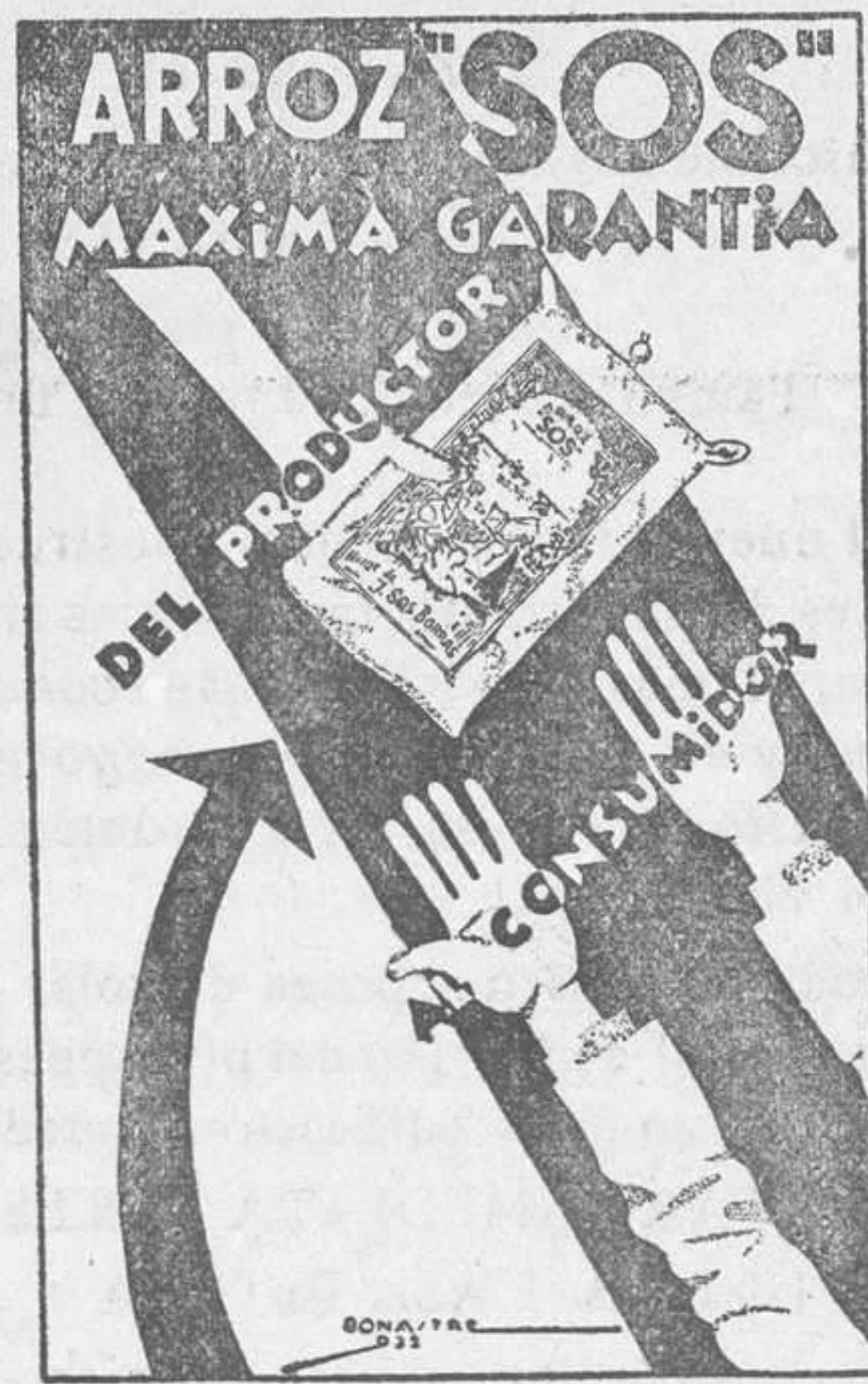
## De San Juan.

He oído el caramillo, que evoca las fiestas más alegres, y al oírlo, yo no sé lo que he sentido. Sin ser melódico, me ha sonado más grato; con ser de ahora, me ha parecido de una antigüedad fabulosa; sin tocar ningún himno guerrero me ha hecho hervir la sangre; sin que sus aires sean tristes, me han lastimado el alma, como que me la rasgasen y destrozan.

¿Qué tendrá, qué tendrá el caramillo de este año que tan encontrados afectos produce?

## Del mar.

El próximo lunes por la mañana, saldrá de este puerto directamente para el de Barcelona, con ganado vacuno, lanar, asnal y otros efectos, el rápido moto vélero «San Antonio», cuyo buque saldrá para ésta el próximo viernes 17 del actual, lo que ponemos en conocimiento de este comercio para sus efectos.



UN DIMONI ESTAVA AJUPIT  
A L'OMBRA D'UNA GRAN COVE  
I SANT PERE, MOLT BON HOME,  
SI ACCOSTA I LI DIGUÉ:

—DIMONI, QUE VAS A FER,  
HARA JO VOS HO DIRÉ;  
—VAIG PREPARANT 'L SOFRIT,  
PER L' ARROS SOS QUE COURÉ

MUTUALIDAD DE PATRONOS

AGRICOLAS DE MENORCA

Por acuerdo de la Junta Directiva de esta Mutualidad, se pone en conocimiento de los Sres. Socios de la misma que durante los días 13, 14 y 15 del mes en curso se efectuará en estas oficinas, calle de

García Hernández, número 14, la recaudación de las cuotas especiales de entrada y los ordinarias correspondientes al segundo trimestre del corriente año.

Mahón a 10 de junio de 1932.—  
El Secretario, JOSÉ DE OLIVES.—  
V.º B.º, El Vice Presidente, PEDRO ORFILA.

## SANTORAL

Domingo, 12.—☒ Santos Onofre, Nazario y Juan de Sahagún confesor y santa Antonina.

Lunes, 13.—San Antonio de Padua confesor.

Día 13.—Sol sale a las 4'21 pónese a las 7'16.— Luna sale a las 10'31 dónese a las 11'47.

## CULTOS

Domingo, 12.—☒ Dominica IV después de Pentecostés.

En la S. I. Catedral: A las 10, Misa solemne con homilía por el Rdo. Lic. D. José Bosch y Anglada, Pbro. Por la tarde, a las 3 y media, canto de Vísperas.

En Ntra. Sra. del Rosario: A las 6 y media, Misa de comunión general para los asociados a la V. D. de la Sda. Familia.

En S. Francisco: A las 7 y media, Misa de comunión general para los Terciarios Franciscanos. A las 10, Misa cantada, con homilía por el Rdo. Sr. Ecónomo. Por la tarde, continuación de la Novena de S. Antonio de Padua.

En S. Agustín: Continúan los solemnes cultos del Mes del Sagrado Corazón de Jesús. En el ejercicio de la noche predicará el M. I. Dr. don José Tudurí, Lectoral.

Lunes, 13.—En S. Francisco: A las 10, Misa solemne en honor de S. Antonio de Padua, con sermón por el Rdo. Lic. D. Juan Florit, Pbro. Profesor del Seminario.

En Sta. Clara: A las 10, Misa cantada en honor de S. Antonio de Padua, en la que predicará el Rdo. don Juan Pons Preto, Pbro. Beneficiado Sochantre de la S. I. C.

## Menorca

### VILLA CARLOS.

De imperecedera memoria será para los hijos de Villa Carlos la fiesta del Sagrado Corazón de Jesús del año 1932.

Como preparación a la fiesta, hubo solemne novena con exposición del Santísimo, rezo del santo Rosario, estación, canto de invocaciones, *Adoremus, Parce Domine, Benedi i alabade...*, ejercicio propio de la Novena, canto de Padre nuestros, motetes y bendición con Su Divina Majestad. En los tres últimos días predicó el Rdo. Sr. D. Jaime Mercadal, Ecónomo, desarrollando los siguientes temas: La doctrina de Jesucristo simbolizada por aquellas llamas que circundan su divino Corazón, es una prueba especialísima del amor que tiene a los hombres.—Las ardientes llamas que circundan el Corazón de Jesús y salen al exterior son símbolo de sus particulares amores, y entre ellos campea el amor para con el obrero.—Lo que ha hecho Jesucristo con su Corazón inflamado de amor

por los pobres. Todos los actos estuvieron muy concurridos.

### Día de la Fiesta magna.

Al atardecer del sábado, un repique de campanas anunciaba la solemnidad del domingo.

Muy de mañanita, dióse ya a conocer el entusiasmo religioso. Muchos fieles asistieron a la Misa de primera hora y comulgaron. Celebró la Misa de comunión el Rdo. Sr. D. José Benejam, Pbro., Vicario, y antes de la comunión pronunció sentido fervorín, acercándose a la sagrada Mesa doscientas personas. Durante el acto, cantaron los asistentes «Cristo vence...» «Cantemos al amor...» «Crec en un Deu...» «Con flecha ardiente...» etc.

A las diez fué el oficio solemne, siendo celebrante el Rdo. Sr. Mercadal, Ecónomo, asistiéndole de diácono y subdiácono, respectivamente, los Rdos. Sres. Benejam y Villalonga, Vicarios. Predicó el citado Sr. Benejam, explanando el tema «Reinado del Corazón de Jesús», demostrando como hoy reina como nunca en los hogares españoles. Terminada la Misa, quedó expuesto el Santísimo dándole guardia de honor, por medias horas, seis caballeros y seis señoras: además, todas las asociaciones religiosas iban alternando de hora en hora ante Jesús sacramentado, practicando actos piadosos, como la hora Santa, canto del Trisagio, etc. A las cuatro, se cantaron Vísperas solemnes actuando de Preste el Rdo. Sr. Benejam, y a continuación se practicó el Mes de Junio y se cantó el Trisagio.

Inmediatamente ocupó el púlpito el elocuente orador sagrado reverendo P. Serafín del Carmelo, que nos habló fevorosamente de los amores del Corazón de Jesús. Acto continuo organizóse la procesión: las señoras formaban calle y dos largas hileras de caballeros con los Rdos. Sres. Mercadal y Villalonga, Vicarios de San Francisco y de Santa María de Mahón, precedían el Santísimo que era llevado bajo palio por el Padre Carmelita, asistido por los Rdos. señores Benejam y Villalonga, Vicarios de esta parroquia. Se hicieron las cinco visitas en cinco altares laterales, y en los intermedios se cantaron estrofas del *Pange lingua...* En el altar mayor cantóse por todo el pueblo el *Tantum ergo...* y se dió la bendición.

Al final, el Sr. Ecónomo, desde el púlpito y con acento emocionado, dió las gracias a todos, diciendo que cada uno de los feligreses podía decir con santo orgullo: Nosotros somos los que hemos hecho la magna fiesta. Diéronse tres vivas y seguidamente cantando «Cantemos al amor de los amores... y «Cristo vence... iban los fieles dejando el templo llenos de fervor y de piedad.

Queremos cerrar esta reseña mencionando el adorno del templo y el canto, principales factores de la solemnidad de la fiesta que nos ocupa. Los adornos fueron del agrado de todos los asistentes: pues presentaba el templo el aspecto de un jardín, cuyas flores se hallaban artísticamente combinadas y entrelazadas con las muchísimas luces, apreciando bellissimo golpe de vista.

El coro parroquial puede estar ufano de las piezas que ejecuta y de los éxitos que obtiene, ya que merecen siempre el elogio de estos fieles y de cuantas personas nos visitan, sobre todo teniendo en cuenta que son jóvenes que viven del trabajo; pero valientes y decididos saben sacrificarse para cumplir bien su cometido. ¡Adelante siempre, Coro parroquial! Vosotros

en vuestras fábricas y talleres habeis sido, como lo oye con frecuencia el que estas líneas escribe, obrero como vosotros, que hoy se necesita cultura, mucha cultura y nada más. Pensad que mientras con vuestras voces y sacrificios alabais a Dios y dais esplendor al culto religioso, educáis vuestra inteligencia y ennobleceis vuestro corazón, dando alto ejemplo a tantos compañeros que engolfados en la vida de placer, viven en la ignorancia más completa en las cosas del espíritu. Nutrid vuestra alma no

tan sólo con la ciencia profana, sino con la ciencia que brota del Corazón de Cristo y que conduce por los caminos de la verdad, de la virtud y del bien y sereis la esperanza de vuestra familias y de nuestro querido Villa Carlos, y la piedra angular de nuevas familias que han de ser las continuadoras de estas nuestras solemnidades religiosas.

M. A.

Villa Carlos, junio de 1932.

Usted debe tomar contra la

## ANEMIA

el activo regenerador aprobado por la Academia de Medicina y con cerca de medio siglo de éxito creciente:

Jarabe de

# HIPOFOSFITOS SALUD

No se vende a granel y hay que pedir JARABE SALUD para evitar imitaciones.

## Nuestro servicio especial telegráfico

### Labor gubernamental

#### Consejo.

Madrid, 10.—24'00

El Gobierno ha acordado nombrar Gobernador de Almería a don Isidro Liarte.

Aprobóse un decreto sobre bienes privados de don Alfonso de Borbón.

Al salir del Consejo, el Ministro de la Gobernación manifestó que se había terminado la huelga de Cartagena.

### Las Cortes

#### El Estatuto.—Queda aprobado el artículo 1.º

Continúa el debate sobre el Estatuto catalán, discutiéndose el artículo 1.º

Son rechazadas varias enmiendas presentadas por varios diputados.

ROYO VILLANOVA se declara partidario del autonomismo dentro de la Unidad del Estado.

GUERRA DEL RIO dice que el criterio de los radicales se halla contenido en la enmienda que presentó ayer el Sr. Salazar.

GIL ROBLES defiende una enmienda que es rechazada.

Queda aprobado el Artículo 1.º y se levanta la sesión a las nueve.

#### Varias

##### Guardias de asalto heridos.

Llegaron a Coruña cincuenta guardias de asalto y montaron en varios camiones dirigiéndose al cuartel.

Uno de los coches chocó con un

tranvía y salieron los guardias despedido por la violencia del choque en varias direcciones.

Todos sufren conmoción y contusiones en el cuerpo y algunos de gravedad.

##### Incendio de mieses.

En la provincia de Badajoz se han producido dos incendios de mieses.

Se cree que se trata de una fechoría de los huelguistas campesinos.

### Otro triunfo derechista.

Dicen de Salamanca que en el pueblo de Campo de Peñaranda ha sido elegido, por mayoría de votos, juez municipal, don Leandro Escribano, derechista.

### El tema de mayor interés.—La mujer del Alcalde y setenta mil duros.

El tema de mayor interés en Barcelona y sobre el que giran los comentarios, es que se dice que la mujer del Alcalde de Barcelona Dr. Ayguadé ha sido detenida en la frontera con setenta mil duros.

El «Correo Catalán» comenta esta cuestión, diciéndole, al Sr. Alcalde, que hable de una vez si no es verdad la acusación de los agentes de la autoridad.

### No se disolverá la Banda Republicana.

En el ministerio de la Guerra se ha facilitado una nota desautorizando la campaña que se hace contra la Banda Republicana negándose que se piense en disolverla.

### De política

#### Melquiades en campaña.

Ha marchado a Salamanca don Melquiades Alvarez y luego seguirá viaje a Vigo y Pontevedra para asistir a distintos actos que organizan sus correligionarios.

#### Expulsión.

El Comité radical-socialista de Almería ha acordado separar del partido el miembro de comité Julio Redondo por haber aceptado la presidencia de la Diputación.

## Sociales

### Banquete.

Dicen de Lugo que los obreros de construcción han tenido un banquete como terminación del conflicto.

### En Cartagena.

Los obreros se han reintegrado al trabajo.

El comercio ha abierto sus puertas sin novedad.

La normalidad es absoluta.

PRENSA ASOCIADA.

## COTIZACIONES

### BOLSA DE BARCELONA

TELEGRAMA FACILITADO POR EL BANCO DE MENORCA

Del 10 de Junio de 1932

Franco.	47'90
Libras . . . . .	44 60
Dollars . . . . .	12'14
Liras . . . . .	62'40
Interior 4 p. S . . . . .	64'00
Exterior 4 id. . . . .	78 75
A mortizable 5 p. S A. 1920 . . . . .	84 25
Id. C. C. Nor. Pad. 3 p. S . . . . .	00'00
Cáceres variable Id. . . . .	00'00
Trasatlánticas 6 p. S 1922. . . . .	00'00
Id. 5 1/2 especiales . . . . .	00'00
Cédulas Argentinas 6 p. S . . . . .	0000'00
Cédulas Uruguay. . . . .	000'00

### Estación Meteorológica de Bajel

Día 11.—A las ocho

Barómetro . . . . .	763'3
Termómetro a la sombra. . . . .	17'8
Viento . . . . .	Nordeste
Velocidad del mismo. . . . .	Flojo
Estado del cielo . . . . .	Casi cubierto
Estado del mar . . . . .	Marejadilla
Lluvia en 24 horas . . . . .	15'8 m.

### CIUDADELANOS ILUSTRES 57

inconvenientes que había de dejar entrar en la ciudad a los que se habían salido de ella, hasta que hubiese cesado enteramente la epidemia. En su consecuencia, dieron desde luego las autoridades las disposiciones oportunas a fin de que se socorriese de víveres a todos los necesitados que se habían emigrado. Así es que pude conseguir otra vez gradualmente en pocos días la misma disminución, y hasta casi la total desaparición del mal, en términos que podía ya decirse se hallaba libre la ciudad del Cólera grave, no ocurriendo ya mas de seis a siete defunciones al día.

«En este estado de cosas tan satisfactorio para mí como para la población entera, fatigadísimo como me hallaba de tantos trabajos, me cogió un ligero ataque de colerina; pero halláname restablecido perfectamente al cuarto día de haberme atacado, y habiendo concluido ya el objeto de mi misión, que era el de cortar los horribos estragos que hacía el cólera asiático por cuantos medios me dictá-



## CAPITULO VII

### DESPUÉS DEL CÓLERA

Aunque se hubiese divulgado por Argel la falsa noticia de la muerte del doctor Jaime, no obstante su entrada en dicha Ciudad después de la salvación de Orán, debió ser realmente triunfal. Congratuláronse sus parientes y amigos y las autoridades representadas por el Gobernador general de la Colonia, que indudablemente se felicitaba por el acierto que tuvo en la elección del médico que debía salvar la ciudad de Orán, después de darle «la

# BANCO DE MENORCA

FUNDADO EN 1911

CAPITAL 1.000.000 DE PESETAS

RESERVAS 112.000 PESETAS

CASA CENTRAL: MAHON

SUCURSALES EN CIUDADELA Y ALAYOR

## OPERACIONES QUE REALIZA EL ESTABLECIMIENTO

Compra-venta de Valores.—Gestión de canje y agregación hojas de cupones.—Realización de títulos amortizados.—Cobro de cupones.

Cambio de monedas y billetes extranjeros.

Giros y ordenes de entrega sobre España y Extranjero.

Descuento y negociación de efectos.

Cuentas Corrientes a la vista, interés 2 por ciento anual.

Depósitos a plazo fijo de un mes 2 y medio por ciento anual.

" " " tres meses 3 por ciento "

" " " seis meses 3 y medio por ciento "

" " " un año 4 por ciento "

Cajas de Ahorros, con libretas desde una peseta a diez mil pesetas, intereses 3 y medio por ciento anual.—Y demás operaciones de Banca.

# COMPañÍA TRASATLÁNTICA

SERVICIOS DEL MES DE MAYO DE 1932

## Línea del Cantábrico a Cuba-Méjico

El vapor «Habana», saldrá, salvo variación de Bilbao y Santander el 22 de Mayo, de Gijón el 23 y de Coruña el 24, para Habana y Veracruz, escalando en New-York al regreso.

Próxima salida el 22 de Junio.

## Línea del Mediterráneo al Brasil-Plata

El vapor «Argentina», saldrá de Barcelona el 5 de Mayo, de Almería y Málaga el 6, y de Cádiz el 8, para Santa Cruz de Tenerife, Rio de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires.

Próxima salida el 5 de Junio.

## Línea del Mediterráneo a New-York-Cuba

El vapor «Marqués de Comillas»,

saldrá de Barcelona y Tarragona el 7 de Mayo, de Valencia el 8, de Alicante el 9, de Málaga el 10, de Cádiz el 12, y de Vigo el 14, para New-York, Santiago de Cuba y Habana.

Próxima salida el 7 de Junio.

## Línea del Mediterráneo a Puerto Rico Venezuela-Colombia

El vapor «Magallanes», saldrá de Barcelona el 25 de Mayo, de Valencia el 26, de Málaga el 27 y de Cádiz el 29 para Las Palmas, San Juan de Puerto Rico, La Guayra, Puerto Cabello, Curaçao, Puerto Colombia y Cristóbal, escalando al regreso en Santo Domingo.

Próxima salida el 25 de Junio.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Capilla - Orquesta, etc. Las comodidades y trato de que disfruta el pasaje de tercera, se mantiene a la altura tradicional de la compañía.

También tiene establecidos esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo servidos por líneas regulares.

Para informes en las Oficinas de la Compañía: PLAZA DE MEDINACELI, 8. — Barcelona, y en la Agencia en Mahón, Calle de Juan Mir y Mir, 24.

En la Imprenta de este diario se hacen trabajos de todas clases, se hallan también a la venta libros instructivos, diccionarios, libretas de todas clases, talonarios para alquiler de casas, objetos de

escritorio, estampería religiosa, seca firmas, sobres y papel para cartas.

Est. 1752.  
Cuando Vd. necesite tomar una Pildora, tome las

## PÍLDORAS BRANDRETH

Puramente Vegetales. Siempre eficaces.  
Curan Estreñimientos crónicos.

Las Píldoras Brandreth purifican la sangre, corroboran la digestión y limpian el estómago e intestinos. Estimulan el hígado y renuevan la bilis viciada y las secreciones corrompidas. Son un remedio tónico que regula, depura y fortalece todo el organismo.

Estreñimientos, Vértigos, Somnolencias, Lenguas sucias, Aliento fétido, Dolores de Cabeza, Dolores de Estómago, Indigestión, Dispepsia, Enfermedades del Hígado, Jaquecas, Ictericas, ó cualesquiera otras indisposiciones provenientes de condición impura de la sangre. 40 PÍLDORAS EN CADA CAJA.

Únicos agentes en España J. URIACH & Ca., BARCELONA.



Acértese el grabado a los ojos y se verá entrar la pildora en la boca.

## ESTILOGRÁFICA

que encontraréis en la Imprenta Massanet

Folleto de las fiestas de San Juan en Ciudadela se venden en esta Imprenta.

58 Folleto de EL IRIS

ra la prudencia y la medicina; me despedí de mis dos compañeros en la Facultad, quedando encargados de los pocos enfermos que quedaban. Igualmente me despedí de las autoridades, que manifestándome la mayor gratitud y satisfacción en nombre propio y en el de todo el Público de palabra, quisieron testificármela también por escrito, mediante el oficio firmado por el Prefecto del Departamento de Orán, de que es copia el documento n.º 2.º

(1) En seguida me embarqué para la ciudad de Argel, donde recibí del Exmo. señor Gobernador general de la Colonia el oficio, de que es copia el n.º 3.º (2).

«Luego de llegado a esta ciudad de Argel me aseguraron muchos, que había corrido aquí públicamente la noticia de que

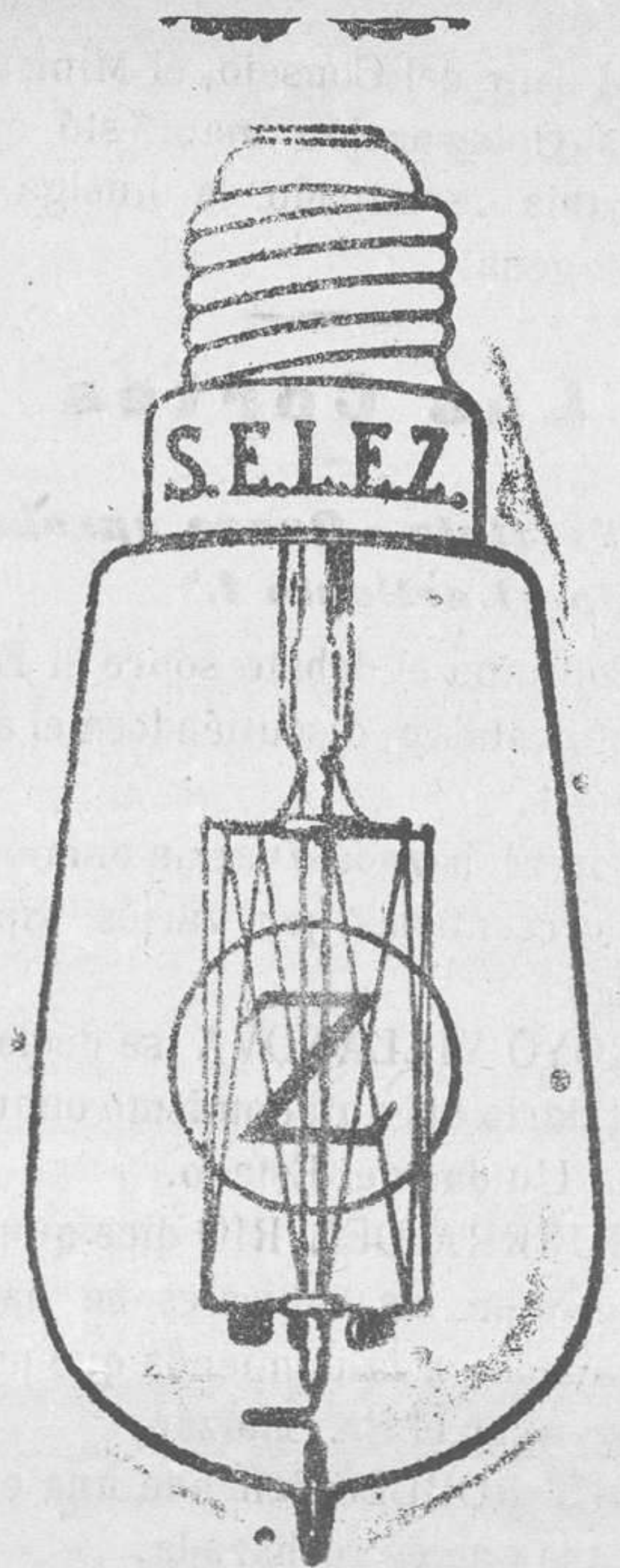
(1) Desgraciadamente no podemos dar idea de este documento, a pesar de los esfuerzos que hemos hecho por encontrarlo, pues sería muy interesante conocer las frases de encomio de las autoridades francesas.

(2) Tampoco este documento ha llegado a nuestras manos.

CIUDADELANOS ILUSTRES 59

apenas había yo llegado a Orán, cuando había muerto víctima de aquel horrendo foco del Cólera asiático. Creo que sabiendo los inventores de semejante patraña la muerte de los cinco médicos de que he hecho mención al principio, y que a mi llegada en Orán hacía el Cólera allí mayores estragos, inferirían que me habría tocado igual suerte que a aquellos; y que de sus conjeturas sacarían realidades. Pero gracias a Dios, mis esperanzas y mis presentimientos no quedaron frustrados; y mi real existencia y la salvación de la ciudad de Orán, son una prueba pública e incontestable, de que no me he engañado ni en mi método prophyláctico, ni en el curativo.»

Otra relación existe en la obra del doctor Jaime sobre el Cólera cuyo capítulo 4.º en muchos párrafos reproduce literalmente esta que acabamos de transcribir, no siendo en realidad más que una ampliación de la misma.



José M. Quadrado

EN 20 DIAS DE LA CURA RADICAL DE LA Anemia Por el ELIXIR de SAN VICENTE de PAUL El Solo especialmente autorizado. Para informes dirigirse a las HERMANAS de la CARIDAD, 108, Rue Saint-Dominique, París. GUINET, Farmacéutico-Químico, 1, Passage Saunier, París. DEPÓSITO GENERAL EN ESPAÑA: MUOS de VIDAL y RIBAS, Barcelona, y todas las Farmacias.